

Saint-Denis, le 14 septembre 2016

L'inspecteur d'Académie -
Inspecteur Pédagogique Régional
d'allemand

à

Mesdames et Messieurs les enseignants d'allemand
S/C de Mmes et MM les Chefs d'établissement

Objet : Lettre de rentrée 2016-2017 : Allemand

Rectorat

**Inspection
du second degré**

2016-2017/n°031

Affaire suivie par
Katharina MUEHLKE

Téléphone
0262 481406

Courriel
katharina.muehlke@ac-
reunion.fr

24 avenue Georges Brassens
CS 71003
97743 Saint-Denis CEDEX 9

Site internet
www.ac-reunion.fr

Bonjour à toutes et tous,

La quatrième rentrée après la Refondation de l'école a débuté avec l'entrée en vigueur de la réforme du collège. La lettre inter-langue de cette année a été envoyée dans les établissements et se trouve également sur le portail inter-langue du site académique. Néanmoins, il me paraît utile de vous communiquer un certain nombre d'informations spécifiques à l'allemand. En voici le sommaire :

- I. EXAMENS ET CERTIFICATIONS**
- II. FORMATIONS ET PROJETS**
- III. MOBILITE**
- IV. COMMUNICATION**

I. EXAMENS ET CERTIFICATIONS

1) Le baccalauréat

Je précise bien sûr que ces relevés ne prennent pas en compte les évaluations de l'oral.

a) Il ne s'agit donc que des résultats des examens terminaux de la session 2016.

	série	statut	Moyenne 2015	2016
Général	S	LV1	13,7	12,4
	S	LV2	12	12,2
	ES	LV1	11,3	11
	ES	LV2	10,8	11,25
	L	LV1	13	11,5
	L	LV2	10,8	11,7
	L	LVA 1	13,2	10
	L	LVA 2	8,4	13,8
Technologique		LV1	10,6	11,5
		LV2	10	12,5



b) voici les résultats pour les sections européennes

matière	Nombre d'établissements	Nombre de candidats	moyenne
SVT	1	4	15,5
Physique-chimie	1	11	15,8
Histoire-géographie	8	116	14,1
Électrotechnique	1	13	7,07
Eco-gestion	1	11	12

2) La certification session 2016

En 2010, 346 élèves inscrits aux épreuves,

en 2011, 404 élèves,

en 2012, 436 élèves inscrits, mais 414 présents.

En 2013, le chiffre tombe à 317 inscrits.

En 2014, nous grimpons de nouveau à 360 inscrits, 18 collèges et 18 lycées y sont impliqués.

EN 2015, nous arrivons à 465 inscrits, avec 24 collèges et 21 lycées, dont 3 LP.

En 2016, 460 élèves inscrits, dont 402 présents aux épreuves, 14 collèges, 21 lycées et 2 lycées professionnels.

Pour B1

année	Compréhension de l'écrit	Compréhension auditive	Expression écrite	Expression orale	Résultats globaux
2010	16,47%	32,65 %	42%	50,3 %	13,3%
2011	23%	22,8%	48,23%	64,7%	12,34%
2012	27,3%	24,8%	69,5%	70,6%	15%
2013	23,6%	31,5 %	53%	67,5 %	14,2%
2014	34,3%	34,88	69,76%	70,8 %	18,6%
2015	22,14%	42,42 %	37,9%	69,7 %	9,24%
2016	21,9%	19,4 %	39,5%	70,73	9,2%

Pour A2

	C de l'é	ca	ee	eo	rg
2010	39,6%	23,4%	14,2 %	5,8%	44,21 %
2011	55,44%	61,26%	32,6%	23%	45,6%
2012	48,5%	59,3%	21,25%	18,7%	46,6%
2013	48%	58,%	25,5 %	17,3%	42,6%
2014	59,9%	61,3%	20%	20,3%	54,2%
2015	63,17%	55,01%	37,9 %	20,04%	50,53%
2016	59,2%	72,4%	39,5%	22,2%	52,2%

TAUX DE REUSSITE GLOBAL :

2010 : 57,51% 2011 : 57,93% 2012 : 61,6% 2013 : 56,8 %

2014 : 72,8%

2015 : 59,77%

2016 : 61,4%

Analyse pour 2016 :

Nous pouvons remarquer tout d'abord une bonne stabilisation des effectifs inscrits avec quasiment le même nombre de lycées, mais moins de collèges ce qui réside dans le fait que les enseignants d'allemand ont inscrit plus d'élèves par groupe que l'an dernier.

Le taux global de réussite augmente très légèrement passant de 59,77% à 61,4%, l'écart étant peu significatif, tout comme les résultats par niveau de compétence qui restent stables : au niveau B1, nous arrivons à 9,2% et au niveau A2 à 52,2%.



3/5

En revanche, nous assistons à un décalage de compétence de nos élèves entre les deux niveaux A2 et B1 dans l'activité langagière de la compréhension de l'oral.

Le taux qui était dévolu au niveau B1 à 42,4% chute de plus de la moitié à 19,4%.

L'évaluation de cette activité langagière reste selon les exercices proposés aux épreuves assez aléatoires d'une année à l'autre. Il est très délicat d'avancer d'autres hypothèses de travail.

La difficulté se retrouve toujours dans le fait que les exigences au niveau adéquat (ici B1) ne sont pas satisfaites et que notre taux reste très bas en comparaison avec la moyenne nationale.

Pourcentage de réussite globale A2	Pourcentage de réussite globale B1	Pourcentage de réussite A2 +B1
48,7 %	22,6 %	71,3 %

FLASH INFO

L'académie de la Réunion introduit la certification niveau II : le DSD II dans trois lycées pilotes (en attendant d'autres candidatures si vous le souhaitez), la première cohorte d'élèves passera cette certification exigeante (niveau visé B2/C1 en classe de terminale) en décembre 2016. Bravo aux équipes des 3 lycées : Moulin Joli à la Possession, Louis Payen à Saint-Paul et Pierre Poivre à Saint-Joseph.

II. FORMATIONS ET PROJETS

Nous entrons dans la quatrième année du dispositif « allemand en lycée professionnel » concernant 5 LP ou LPO cette année. Merci d'informer les élèves de 3ème ayant un projet professionnel correspondant de la possibilité de commencer ou de continuer l'allemand l'année prochaine avec l'optique de faire un stage professionnel en Allemagne en terminale de bac pro.

Les établissements concernés qui ouvriront une seconde spécifique l'année prochaine sont : LP Paul Langevin à Saint-Joseph, LPO Roland Garros au Tampon, LP l'Horizon à Saint-Denis, LP Roches Maigres à Saint-Louis, et le LPO Stella à Saint-Leu.

Les six mini-réseaux fonctionneront comme l'année dernière. Deux hôtes/esses d'accueil s'occuperont à tour de rôle uniquement du côté administratif (convocations/échange avec la DIFOR, la salle avec le matériel requis, organisation du café ?...). Tous les intervenants déposeront une fiche sur le site web des germanistes qui détaille le contenu et l'objectif de leur formation. Pour les premières dates, les membres de chaque mini-réseau auront le choix. Au fur et à mesure que les heures des formateurs seront utilisées, le choix sera plus restreint. En tout état de cause, il est prévu 3 formations de 3h sur l'année.

Comme l'an dernier, nous réitérons l'édition du **DTT (Deutscher Theaterstag)** dont la rencontre finale devrait se dérouler au mois d'avril 2016 pendant la semaine des langues (du 24 au 28 avril 2017) dans une salle de théâtre pour regrouper tous les acteurs qui y sont impliqués. Vous serez avertis par un mail sur la liste de diffusion et via notre site des délais pour l'inscription, il faudra se rendre sur la page de la DAAC comme l'an dernier pour valider l'inscription.

La Deutschauto a rencontré un franc succès avec notre lectrice Nicole Schröder l'an dernier. Le nouveau lecteur s'appelle Philipp Güssefeld et prendra ses nouvelles fonctions dès le 26 septembre 2016, toujours basé au collège de Mille Roches à Saint-André. Pour programmer une intervention dans votre collège ou les écoles du secteur, merci de le contacter par mail au : deutschauto974@live.fr

ou alors par téléphone au secrétariat du collège Mille Roches : 0262 46 29 22, demander « DEUTSCHAUTO », son portable direct est le 0692 611468.

Le site web est à votre disposition pour les démarches à suivre :

<http://blogallemand.ac-reunion.fr/Deutschauto/>

Notre académie dispose désormais de deux **écoles maternelles franco-allemandes promues dans le cadre de l'Elysée 2020**, l'une au sein de l'école maternelle des Badamiers au Chaudron à Saint-Denis, où va évoluer cette année un seul groupe en grande section et l'autre au sud à Bras de Pontho, dans les hauts du Tampon. Les enfants bénéficieront d'un enseignement en allemand par des professeurs des écoles germanophones pour la moitié du temps scolaire, ainsi que de la présence d'une jeune volontaire allemande dans le cadre du volontariat franco-allemand pour la section sud. L'école des Badamiers bénéficiera de deux fois 2 heures de la part de deux assistantes d'allemand.



4/5

Si vous disposez **d'albums ou de livres d'images en allemand** dont vous n'avez plus besoin, merci de m'en informer pour pouvoir les transmettre aux écoles.

FLASH INFO

L'ACAR a monté le projet de la venue d'un groupe de musique allemand (mélange de Rock, classique, hip hop) début novembre 2016, soutenu par l'inspection et la DAAC. Il y aura des concerts pour les scolaires, des ateliers pour les élèves, une formation pour des enseignants volontaires dans la limite des places disponibles. Surveillez notre site et vos mails pour transmission des informations via la liste de diffusion.

III. MOBILITE

Échange classique

Pour le dépôt des dossiers de demande de subvention par l'OFAJ, je vous demande de respecter la date ultime du 31 janvier 2017 concernant vos échanges scolaires de 2016-2017. N'oubliez pas que l'OFAJ fonctionne en année civile, votre échange avec un départ pour l'Allemagne (pas l'Autriche) doit se situer en 2017 !

Pour tous les autres programmes de mobilité, merci de vous adresser à la DAREIC.
<https://www.ac-reunion.fr/pedagogie/leurope-et-linternational/partenariats-scol.html>

Autres projets

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) et ses partenaires sont impliqués, sur la période 2014-2018, dans différentes actions à caractère commémoratif. Un des enjeux sera de mettre en perspective ces commémorations avec une réflexion sur l'identité et la citoyenneté européenne.

Dans la ligne de sa mission pédagogique, l'OFAJ accompagne ce travail de mémoire par un groupe de travail intitulé « Comment aborder l'histoire dans les rencontres de jeunes en mettant l'accent sur une approche multi perspective avec pour objectifs une éducation à la paix et à une conscience renforcée de la citoyenneté européenne ? »

Ce groupe est en particulier chargé d'élaborer, de rassembler et de mutualiser du matériel pédagogique sur ces questions à l'intention des organisateurs de rencontres de jeunes. Vous trouverez dans les différents onglets, outre la [présentation des membres du groupe de travail](#), une tentative de [définition de concepts](#) tels que la multiperspectivité, l'histoire par rapport à la mémoire, l'éducation à la paix ou la citoyenneté européenne, mais aussi des [pistes d'animations](#) pour une sensibilisation ou une transmission de l'histoire dans les rencontres de jeunes, un [vade-mecum franco-allemand](#) d'animations sur l'histoire et la mémoire ainsi qu'une description de [lieux de mémoire](#) particulièrement intéressants et enfin les coordonnées de personnes ressources et de nombreux [liens utiles](#). Toutes ces informations ne prétendent pas à l'exhaustivité et viendront alimenter la plateforme au fur et à mesure des échanges du groupe de travail.

Contact :

Sandrine Debrosse-Lucht
debrosse@dfjw.org

Projets-IN 2017 : L'appel à projet a commencé !

Depuis la rentrée 2013, le programme « Réseau des projets scolaires franco-allemands » a changé de nom et s'appelle dorénavant « **Projets-IN, Réseau des projets scolaires franco-allemands, interculturels, interdisciplinaires et innovants** » ou dans sa version courte « **Projets-IN** ».

Dans la lignée de l'ancien appel à projet, les « Projets-IN » souhaitent encourager la pédagogie de projet dans les échanges franco-allemands, en insistant sur l'approche interdisciplinaire, la dimension innovante et l'apport interculturel de l'échange scolaire.

Si vous et votre partenaire allemand constituez un tandem où au moins l'un des deux assure un enseignement intensif de la langue du partenaire (section bilingue, section européenne ou internationale, filière Abibac, établissement franco-allemand) et que vous envisagez un projet d'échange avec un caractère pluridisciplinaire, interculturel et innovant pour l'année 2017, envoyez-nous votre candidature !

Votre projet sera peut-être l'un des « Projets-IN 2017 » retenus par une commission franco-allemande qui se réunit à l'automne et sélectionne jusqu'à 25 projets pour l'année 2017.

L'appel à projet 2017 a commencé et vous avez **jusqu'au 10 novembre 2016** pour nous faire parvenir votre dossier de candidature. Le **dossier de candidature 2017** est directement à remplir sur le [site Internet des projets-IN](#).



5/5

Sur ce site vous trouverez également quelques exemples de l'édition en cours et des éditions précédentes (textes, vidéos, photos, documents audio, blogs, etc.) ainsi que de plus amples informations sur le programme.

Le programme des « Projets-IN » est animé par l'OFAJ, en partenariat avec le Ministère de l'Education nationale et la Conférence permanente des ministres de l'Education des Länder et avec le soutien de l'Institut français d'Allemagne et du *Goethe-Institut*.

Bourse d'Allemagne :

Comme chaque année, l'académie organise la bourse d'Allemagne décernée par l'ambassade d'Allemagne avec un voyage en Allemagne à la clé. Vous serez informés dès que possible de la date butoir pour présenter votre élève méritant au lycée. Le concours aura lieu au mois de mars très probablement. La personne ressource est toujours le président du jury : Arne.polzer@ac-reunion.fr

Les Assistants

La journée du 5 octobre 2016 sera consacrée à l'accueil des assistant(e)s d'allemand. Ils sont au nombre de 10 réparti(e)s chacun(e) sur trois EPLE. Leur contrat prend effet à la date du 1^{er} octobre et fin au 30 mars 2017. Je sais compter sur les professeurs référents qui auront à cœur de faciliter les démarches de ces jeunes assistant(e)s afin que les deux parties tirent le plus grand bénéfice.

V. COMMUNICATION

Je ne saurais trop vous recommander l'utilisation de votre adresse électronique académique (prénom.nom@ac-reunion.fr) qui facilite la prise de contact et évite aussi la divulgation d'adresses mail portant des noms peu professionnels. Il est absolument indispensable de consulter régulièrement notre site académique, le portail interlangues, ainsi que le blog des germanistes qui sert de relais d'information.

<http://blogallemand.ac-reunion.fr/>

<https://pedagogie.ac-reunion.fr/langues-vivantes-etrangeres.html>

<http://pedagogie.ac-reunion.fr/allemand>

Je souhaite la bienvenue aux nouveaux entrants et adresse toutes mes félicitations aux lauréats de concours.

Très cordialement.

L'IA-IPR d'allemand
Katharina Mühlke